



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 17 – ABRIL DE 2009

“CONCEPTOS BÁSICOS DE LA LITERATURA INFANTIL: EJEMPLOS PARA LA CLASE DE INGLÉS”

AUTORÍA ANTONIO BLÁZQUEZ ORTIGOSA
TEMÁTICA LITERATURA
ETAPA PRIMARIA, ESO

Resumen

El término de literatura infantil suele interpretarse frecuentemente de manera errónea: se confunden las características de la misma con las características de la literatura fácil, simple o de escasas pretensiones. Este artículo pretende aclarar algunos de estos planteamientos falsos; para ello, se muestran varios aspectos de los destinatarios de la literatura infantil, es decir, los niños y niñas, así como de las características básicas que presentan a lo largo de las diferentes etapas de la infancia. Por otra parte, también se hace hincapié en el humor, la presencia del mal y los valores, todos ellos aspectos clave en la literatura infantil. Finalmente se incluyen un poema, una canción y un cuento en inglés como ejemplos de las ideas expuestas.

Palabras clave

Literatura infantil, poema, canción, cuento, humor, maldad, línea argumental, folklore, valores.

1. INTRODUCCIÓN

Este artículo está redactado siguiendo un esquema de pregunta-respuesta. Las preguntas han sido pensadas para plantear ideas básicas sobre el tema de la literatura infantil, que tratan desde el concepto básico, hasta detalles argumentales de la literatura infantil. Es decir, van ayudando al lector a adentrarse en el tema de una manera gradual, clara y práctica.

2. ¿QUÉ ES LITERATURA INFANTIL?

La literatura infantil se refiere a todas las manifestaciones y actividades que tienen como base la palabra con finalidad artística o lúdica que interesen al niño. De esta forma aquí incluiríamos: cuentos, canciones, adivinanzas, poesías, teatros de guiñol, trabalenguas, letrillas, dramatizaciones, etc.

3. ¿POR QUÉ ES TAN IMPORTANTE LA LITERATURA INFANTIL PARA EL NIÑO?

C/ Recogidas Nº 45 - 6ªA 18005 Granada csifrevistad@gmail.com



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 17 – ABRIL DE 2009

Porque la literatura infantil es...

- a. un factor estimulante de la fantasía del niño,
- b. un método compensatorio y corrector de deficiencias para el niño,
- c. estímulo para la expresión (el niño, con palabras ya conocidas o con otras nuevas para él, construye por analogía frases que jamás había pronunciado. El niño, así, está creando su propio lenguaje),
- d. fuente de vocabulario,
- e. práctica de pronunciación (repetición de poesías o canciones),
- f. presentación al niño de experiencias,
- g. una posibilidad para que el niño se enfrente a situaciones,
- h. una posibilidad para que el niño resuelva problemas,
- i. una posibilidad para que el niño se identifique con los personajes y, así, pueda experimentar la lucha por la propia identidad o la superación de dificultades,
- j. entretenimiento y diversión.

Por otra parte, el ofrecer a los niños literatura infantil en la escuela supone:

- a. evitar la separación entre escuela y vida,
- b. evitar que algunos niños no tengan acceso a la literatura infantil, convirtiéndose la escuela en este caso en un mecanismo compensador y socializante,
- c. que el niño menor de doce años tenga acceso a una literatura que responde mejor que la de los adultos a sus exigencias psicoafectivas.
- d. que el niño aproveche una literatura que, por sus orígenes (folklóricos, populares, lúdicos) representa el alma del pueblo, sus orígenes.

4. ¿CUÁLES SON LAS CARACTERÍSTICAS, DESDE EL PUNTO DE VISTA DE LA EVOLUCIÓN PSICOLÓGICA, DE LOS LECTORES DE LITERATURA INFANTIL? ¿QUÉ TIPO DE LECTURAS SON LAS MÁS APROPIADAS PARA ELLOS?

Hasta los 4 años, período glósico motor: el niño se interesa por experiencias sensoriales (repetir sonidos, ver las imágenes de los cuentos, seguir un ritmo...). En esta etapa no hay lectura.

Desde los 4 hasta los 6/7 años, período animista: el niño se va abriendo al mundo que le rodea; el niño reviste todas las cosas de una personalidad y reintentaciones; todas las cosas son consideradas como vivientes. Para esta etapa la literatura infantil apropiada es aquella en la que los animales y los objetos son protagonistas con vida y carácter propios.

Desde los 6/7 años hasta los 9 años, período de lo maravilloso: el niño entra en el mundo de seres fantásticos (brujas, gigantes, ogros,...) dotados con poderes mágicos y capaces de modificar las leyes de la naturaleza; poco a poco, el mundo de la realidad y el de la fantasía van disociándose, hasta que el niño es capaz de diferenciarlos, sin que ello suponga la renuncia a lo fantástico. La literatura apropiada para esta etapa es aquella en la que el niño encuentra personajes fantásticos.



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 17 – ABRIL DE 2009

Desde los 9 hasta los 12 años, período fantástico-realista: se inicia una etapa de socialización y el niño se interesa por el mundo exterior. La literatura adecuada en esta etapa es la fantástico-realista. Sus motivos favoritos son los cuentos fantásticos, de aventuras, la vida de los animales, las ficciones legendarias e históricas, la biografía e historia de hechos destacados, las exploraciones por países y pueblos distintos, los juegos, los deportes, el humor, la fantasía, la poesía, los cuentos tradicionales, los experimentos científicos. En cuanto a su forma, estos libros necesitan argumento dinámico, equilibrio entre diálogos y acción, descripciones esenciales y rápidas. Nada puede quedar dudoso y al final todos los problemas deben quedar resueltos.

Desde los 12 hasta los 15 años, período sentimental y artístico: El niño tiene capacidad para apreciar el arte y la literatura. Le interesan los sentimientos y la psicología. Respecto a la literatura que le atrae, la intriga, el misterio, la aventura, el riesgo, el mundo afectivo y sentimental gozan de su preferencia. El mundo de la ciencia le atrae por lo que tiene de misterio, de conquista y de heroísmo. Las biografías de personajes ilustres llaman su atención por la valentía y entrega a una causa justas de sus protagonistas. También la vida en tierras lejanas y las culturas exóticas les atraen por lo que encierran de evasión. Los deportes y aventuras extraordinarias les gustan por la decisión y superación de riesgos. En esta etapa, las obras pueden ser de mayor extensión, la acción debe desarrollarse con vigor, exactitud de datos y dinamismo. La caracterización de los personajes debe ser exigente.

5. ¿ES PERNICIOSA LA PRESENCIA DEL MAL Y LA CRUELDAD EN LA LITERATURA INFANTIL?

No, no lo es. El mal en la literatura infantil es importante para un final feliz porque suele ir asociado:

- a- con el triunfo del bien sobre el mal,
- b- con el castigo de los malos,
- c- con la recompensa de los buenos.

Sin un final feliz, el niño rechaza la historia. El final feliz no llega sin esfuerzo. Esto enseña al niño a esforzarse para conseguir un final feliz.

Por otra parte, cuando a veces aparece el mal afectando a personas normales, siempre son situaciones de tránsito hacia el bien, de manera que se muestre el triunfo de la justicia, el reconocimiento de la virtud y el castigo del opresor.

6. ¿POR QUÉ TIENE EL HUMOR UN PAPEL PREPONDERANTE EN LA LITERATURA INFANTIL? ¿QUÉ SE PUEDE CONSEGUIR A TRAVÉS DE ÉL EN EL NIÑO?

El humor tiene un papel importante en la literatura infantil porque...

- a. permite acercarse al niño y ganarse su interés: por eso está presente en gran parte de la literatura infantil, como la del non sense, los tebeos, el teatro para niños,...
- b. es un vehículo de comunicación: se establecen unas relaciones entre emisor y receptor que facilitan extraordinariamente la comprensión.



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 17 – ABRIL DE 2009

c. a menudo, establece un puente de comunicación entre el autor y el lector: ambos conocen lo que ignora el protagonista o un personaje de la ficción. El lector tiene una complicidad con el autor para reírse de la falta de previsión del personaje, de sus equivocaciones,...

d. Es un factor de maduración, al permitir pasar de la imaginación a la realidad.

A través del humor se puede conseguir que el niño...

a. reflexione y reduzca a sus proporciones normales lo que por el humor aparece con proporciones impropias.

b. pueda jugar con la fantasía, a la vez que luego la encauza y sujeta.

c. pueda pensar todo lo que quiera sobre situaciones más o menos llamativas y hasta ridículas, para luego pasar al sentido de la realidad (maduración).

d. preste atención a los errores lingüísticos, que suelen ser frecuentes como recurso humorístico (payasos).

6 ¿Qué factores debemos tener en cuenta en la narración de un cuento?

-El hecho de que el interés del niño por la literatura, dependerá en parte del placer que obtenga en sus primeras experiencias en narraciones en clases.

-La edad de los niños a los que va dirigida la narración (Psicología evolutiva del niño).

-El esquema del cuento: lo ideal es una línea de acción clara, bien siguiendo el esquema tradicional (presentación de personajes, situación conflictiva que debe resolverse, acción de los protagonistas y desenlace) u otro esquema que presente procesos lógicos y cronológicamente desarrollados.

-La preparación inicial: indispensable para introducir y ambientar.

-La misión de todo cuento es divertir, interesar.

-Se debe crear un clima de magia.

-La voz (voces) que se van a utilizar en la narración. La modulación, la entonación, el entusiasmo.

-La colocación de los niños en la clase (se debe procurar la cercanía física).

-El lenguaje usado: no se debe caer en abstracciones, debe buscarse la sencillez en la construcción de las oraciones, debe ser un lenguaje directo; viene bien el uso de la repetición, las fórmulas consagradas (once upon a time), de onomatopeyas... pues ayudan a la creación de un clima afectivo o mágico.

-La repetición de un estribillo o canción es del agrado de los niños y mantiene su atención.

-Es importante contar un cuento como si lo estuviésemos viviendo, debemos vincularnos emocionalmente con los personajes y su historia.

-La variación en el tipo de cuentos que se narren es fundamental: cuentos clásicos, de autores modernos, con personajes humanos, fantásticos o animales, cuentos muy imaginativos, realistas, etc.

-La duración de la narración conviene que no supere los 10 minutos: se debe prestar atención a los alumnos, si están cansados es mejor acortar la narración.

-El momento para contar un cuento no debe seguir criterios rígidos: puede ser un cuento "inesperado" que surge a raíz de algún hecho concreto, o un cuento que estimula un centro de interés o un cuento que comienza cuando acaba otro que acabamos de narrar en el que participan los niños con sus aportaciones.



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 17 – ABRIL DE 2009

7. EJEMPLOS PARA LA CLASE DE INGLÉS

La edad más apropiada para las obras que aparecen a continuación estaría en torno a los 8 o 9 años. En este periodo, los niños han entrado en un mundo de seres mágicos y, poco a poco, serán capaces de distinguir el mundo real del mundo fantástico. Ésta es la razón por la que los cuentos son apropiados para esta etapa, además del hecho de que los cuentos hablan la lengua de los niños. Los mensajes positivos tejidos en un lenguaje apropiado son rápidamente absorbidos por los niños, mientras los mensajes percibidos como mandatos o instrucciones son rechazados. Por otra parte, el aspecto multicultural de los cuentos muestra al niño que por todo el mundo se comparten los mismos valores y preocupaciones.

Así pues los poemas *The Cat* y *The Witch* y el cuento *The Three Little Girls* se han hecho teniendo en cuenta:

Elementos propios de cuentos y literatura tradicional infantil: hada, lobo, bosque, brujas, magia...

Valores: amistad (las tres niñas son buenas amigas, responsabilidad (cada hada tiene su tarea diaria), felicidad.

Mensajes positivos: es bueno expresar tus gustos (las hadas visten ropas que expresan sus gustos), todo el mundo es diferente (cada hada tiene un color favorito y una comida favorita).

Humor: el aspecto del lobo cuando es mitad rojo y mitad naranja.

Final feliz: el lobo pierde y las hadas ganan.

La historia de *The Three Little Girls* ha sido creada siguiendo la técnica de Rodari “ensalada de cuentos”, de hecho se han introducido varios paralelismos con cuentos tradicionales: *Los tres cerditos* (número 3, el título, el lobo que visita a las tres protagonistas y quiere que le abran la puerta) y *Caperucita Roja* (la conversación entre Susie y el lobo sobre las diferentes partes de la cabeza del lobo). De esta forma, los niños identifican rápidamente el conocimiento previo y prestan atención a las partes nuevas. Por otra parte, la lengua inglesa se les presenta en un contexto que les es conocido, siendo esto una gran ventaja para ellos.

POEMAS

The cat

I am a cat

I am smart



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N° 17 – ABRIL DE 2009

I wear boots

I live in a book

I can walk

I can talk

I help my master

He is a disaster!

The Witch

I am a witch

I am very rich

I have many sweets

But not for me.

Sweets for the children

Hungry children

They think I'm sweet

But I am a witch

CUENTO

The Three Little Girls

This is the story of three little girls. Their names are Lily, Lucy and Susie. They live in three little houses in Fairy Forest. They are colour fairies.

Lily's house is red, she likes red, apples and she wears a red dress, a red hat and red shoes, because her favourite colour is red.



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N° 17 – ABRIL DE 2009

Lucy's house is orange, she likes oranges and she wears orange trousers, an orange jumper and orange boots, because her favourite colour is orange.

Susie's house is pink, she likes strawberry ice-cream and she wears a pink, skirt, a pink, blouse and pink sandals, because her favourite colour is pink.

They can change the colour of things if they want: Lily's garden is all red, Lucy's pets are all orange and Susie's books are all pink! Susie likes reading and is very smart.

The three little girls are happy in Fairy Forest because they are good friends. In the morning, Lily takes care of her garden, Lucy feeds her pets and Susie reads stories. In the evening, they go for a walk along the river, up the hill and down the hill, through the forest... Fairy Forest is a beautiful place.

But, since last week, they can never go too far away because there is a Wolf. A Wolf that has come from the Three Little Pigs Land and is very hungry. He wants to eat the three little fairies.

One day, Lily was having breakfast when someone knocked:

"Who's that?" Lily said.

"It's me, the Wolf. Can I come in?"

"No, no. I will not open the door."

"I have some wonderful red apples for you. Would you like one?"

"Why not?" thought Lily.

And Lily opened the door... but the Wolf didn't have any apples! He ate poor Lily!

Next day, Lucy and Susie were very surprised because Lily was not in her garden.

At midday, Lucy was having lunch when someone knocked:

"Who's that?" Lucy said.

"It's me, the Wolf. Can I come in?"

"No, no. I will not open the door."

"I have some wonderful oranges for you. Would you like one?"

"Why not?" thought Lucy.

And Lucy opened... but the Wolf didn't have any oranges! He ate poor Lucy!

In the evening, Susie was alone because Lily and Lucy didn't come for a walk. She was not happy and she went back home. While she was walking, she saw someone selling ice-cream, strawberry ice-cream! And she thought: dinner time! The wolf knew that Susie would pass that way to go home.

"Ice-cream!" said the Wolf.

"Can I have one, please?" asked Susie.



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 17 – ABRIL DE 2009

But when she was going to pay, she noticed something strange:

"What big ears you have," said little Susie

"The better to hear you with, my dear," replied the Wolf.

"But, what big eyes you have," said Susie.

"The better to see you with, my dear," replied the Wolf.

"What big teeth you have," said little Susie, her voice quivering slightly.

"The better to ..."

But the Wolf couldn't finish his reply because Susie noticed something very very strange: half his body was red and half his body was orange. "Red and orange, orange and red... Lily and Lucy!"

Quickly she went home and took all her beautiful books. And she told the Wolf:

"Look at my books! Aren't they beautiful?"

"Aaaaaaaaaaaaaaaaaah!" The wolf was so impressed that he opened a big, big mouth. It was so big that little Lily and little Lucy could get out! The three friends ran and ran and the Wolf couldn't catch them any more.

The End

8. BIBLIOGRAFÍA

Colomer, T. et. al. (2002): *Siete llaves para valorar las historias infantiles*. Madrid: Fundación Germán Sánchez Ruipérez.

Rodari, G. (1983): *Grammatica della fantasia*. Turín: Einaudi Editore.

Rodríguez Almodóvar, A. (1989): *Los cuentos populares o la tentativa de un texto infinito*. Murcia: Universidad de Murcia.

Autoría

- Nombre y Apellidos: Antonio Blázquez Ortigosa
- Centro, localidad, provincia: "La Inmaculada", Pozoblanco, Córdoba
- E-mail: blazorti@hotmail.com